

Schlafstörungen

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird SIMILASAN Schlafstörungen angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Schlafstörungen bei Einschlaf- und Durchschlafstörungen (häufiges Erwachen); durch Gedankenfluss, Verspannungen und Unruhe gestörten Schlaf; unruhigem, oberflächlichem, traumreichen Schlaf angewendet werden. Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht ausschliesslich auf den Prinzipien einer homöopathischen Therapierichtung.

Was sollte dazu beachtet werden?

Bei Anhalten der Beschwerden über einen Monat soll ärztliche Hilfe beansprucht werden. Da Schlafstörungen verschiedenste Ursachen haben können, ist der Wirkungseintritt bei Einnahme dieses Präparates von Person zu Person verschieden. Hartnäckige, chronische Schlaflosigkeit bedarf meist einer längeren Behandlungszeit.

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Schlafstörungen gleichzeitig eingenommen werden darf.

Wann darf SIMILASAN Schlafstörungen nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

Nicht für Kleinkinder unter 2 Jahren geeignet. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen!

Darf SIMILASAN Schlafstörungen während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie SIMILASAN Schlafstörungen?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben:

- Kinder (älter als 2 Jahre), Jugendliche und Erwachsene: 7 Globuli (Kügelchen) pro Gabe.
- Gelegentliche Schlafstörungen: Abends vor dem Zubettgehen. Bei ausbleibendem Sofort-erfolg, viertelstündlich wiederholen. Bei häufigem Erwachen auch nachts.
- Chronische Schlafstörungen: Morgens, mittags und abends vor dem Zubettgehen. Bei häufigem Erwachen auch nachts.

Einnahmehinweise:

- Globuli (Kügelchen) im Mund zergehen lassen.
- Dürfen auch auf nüchternen Magen eingenommen werden.

Nicht für Kleinkinder unter 2 Jahren geeignet.

Die Wirkungsdauer einer Arzneimittelabgabe kann individuell verschieden sein. Grundsätzlich wird die Einnahme des Präparates bei Nachlassen der Wirkung oder bei Rückkehr der Beschwerden wiederholt.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Schlafstörungen haben?

Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung).

Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Schlafstörungen ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Für SIMILASAN Schlafstörungen sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "EXP" bezeichneten Datum verwendet werden.

Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur (15–25 °C) lagern. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Weitere Hinweise

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in SIMILASAN Schlafstörungen enthalten?

In 1g Globuli sind verarbeitet:

Wirkstoffe

Avena sativa (HAB) D12 2.500 mg / Hepar sulfuris (HAB) D12 2.500 mg / Pulsatilla pratensis (HAB) D15 2.500 mg / Zincum isovalerianicum (HAB) D12 2.500 mg

Hilfsstoffe

Calciumcarbonat
Xylit (E 967) 600 mg
1 g entsprechen 70–90 Globuli.

Zulassungsnummer

51360 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie SIMILASAN Schlafstörungen? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packungsgrössen: 15 g, 4,5 g (nur als Bestandteil der Reise- und der Taschen-Apotheke)

ZulassungsinhaberIn

Similasan AG, CH-8916 Jönen

Diese Packungsbeilage wurde im März 2022 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Troubles du sommeil

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand SIMILASAN troubles du sommeil est-il utilisé ?

Selon la conception homéopathique, SIMILASAN troubles du sommeil peut être utilisé en cas de Insomnies ou sommeil entrecoupé; Suractivité mentale au moment de s'endormir, tension et agitation, sommeil troublé; Sommeil agité, léger, riche en rêves. L'utilisation de ce médicament dans le champ d'applications indiqué est basée exclusivement sur les principes de l'homéopathie.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Les troubles du sommeil pouvant avoir les origines les plus diverses, le moment où l'effet de ce médicament commence à se faire ressentir diffère d'un individu à l'autre. La plupart du temps, les insomnies tenaces et chroniques nécessitent une durée de traitement plus longue.

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN troubles du sommeil peut être pris simultanément.

Quand SIMILASAN troubles du sommeil ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution ?

Ne convient pas aux enfants de moins de 2 ans. Veuillez informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique
- vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication !).

SIMILASAN troubles du sommeil peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste.

Comment utiliser SIMILASAN troubles du sommeil ?

Sauf prescription contraire du médecin: Enfants (plus de 2 ans), adolescents et adultes: 7 globules par prise.

- Troubles du sommeil occasionnels: Le soir avant le coucher. Si l'effet ne se fait pas sentir immédiatement, renouveler la prise au bout d'un quart d'heure. En cas de réveils fréquents, la nuit aussi.
- Troubles du sommeil chroniques: Matin, midi et soir avant le coucher. En cas de réveils fréquents, la nuit aussi.

Mode d'emploi:

- Laisser fondre les globules dans la bouche.
- Les globules peuvent être pris même si vous êtes à jeun.

Ne convient pas aux enfants de moins de 2 ans.

Le temps d'action d'un médicament peut varier d'une personne à l'autre. C'est pourquoi il est conseillé d'administrer une nouvelle prise lorsque l'effet de la préparation diminue ou les troubles reviennent.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. En l'absence de l'amélioration escomptée lors d'un traitement chez l'enfant, veuillez consulter un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste

Quels effets secondaires SIMILASAN troubles du sommeil peut-il provoquer ?

La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale).

Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN troubles du sommeil et informez-en votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

Aucun effet secondaire de SIMILASAN troubles du sommeil n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné.

Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

À quoi faut-il encore faire attention ?

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention <EXP> sur le récipient.

Remarques concernant le stockage
Conserver à température ambiante (15–25 °C). Conserver hors de portée des enfants.

Remarques complémentaires

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient SIMILASAN troubles du sommeil ?

1 g de globules contient:

Principes actifs

Avena sativa (HAB) D12 2.500 mg / Hepar sulfuris (HAB) D12 2.500 mg / Pulsatilla pratensis (HAB) D15 2.500 mg / Zincum isovalerianicum (HAB) D12 2.500 mg

Excipients

Carbonate de calcium
Xylitol (E 967) 600 mg
1 g correspond à 70–90 globules

Numéro d'autorisation

51360 (Swissmedic)

Où obtenez-vous SIMILASAN troubles du sommeil? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Conditionnements: 15 g, 4,5 g (seulement si fait partie de la pharmacie de voyage et de la pharmacie de poche)

Titulaire de l'autorisation

Similasan AG, CH-8916 Jönen

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en mars 2022 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Disturbi del sonno

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa SIMILASAN disturbi del sonno?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici SIMILASAN disturbi del sonno può essere usato in caso di Difficoltà ad addormentarsi e frequenti risvegli; Disturbi del sonno causati da agitazione e tensione nervosa; Sonno leggero e agitato con frequenti sogni. L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa esclusivamente sui principi di un indirizzo terapeutico omeopatico.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Dato che i disturbi del sonno possono avere varie cause, il tempo necessario perché si manifesti l'effetto dopo l'assunzione del preparato varia da persona a persona. Un'insonnia cronica e ostinata generalmente richiede un trattamento prolungato.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chiedi al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può assumere SIMILASAN disturbi del sonno.

Quando non si può assumere SIMILASAN disturbi del sonno e quando la sua somministrazione/il suo uso richiede prudenza?

Non adatto per bambini di età inferiore ai 2 anni. Informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere, nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume altri medicamenti (anche acquistati di sua iniziativa).

Si può assumere SIMILASAN disturbi del sonno durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico o farmacista o droghiere.

Come usare SIMILASAN disturbi del sonno?

Salvo diversa prescrizione medica, attenersi alla seguente posologia:

Bambini (dai 2 anni), adolescenti e adulti:
7 globuli per ogni somministrazione.

- Disturbi occasionali: La sera prima di andare a dormire. In caso di insuccesso, ripetere ogni quarto d'ora. In caso di risvegli frequenti, anche di notte.
- Disturbi cronici: La mattina, a mezzogiorno e la sera prima di andare a dormire. In caso di risvegli frequenti, anche di notte.

Avvertenze per l'assunzione:

- Lasciar sciogliere i globuli in bocca.
- L'assunzione può avvenire anche a stomaco vuoto.

Non adatto per bambini di età inferiore ai 2 anni.

La durata dell'effetto varia a seconda del soggetto. In generale si consiglia di ripetere la somministrazione del preparato in caso di riduzione dell'effetto o di ripresa dei sintomi.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento di un bambino, non produce il miglioramento auspicato, consulti un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista.

Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN disturbi del sonno?

Con l'assunzione di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con SIMILASAN disturbi del sonno e informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso coretto di SIMILASAN disturbi del sonno. Se nonostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15–25 °C). Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Ulteriori indicazioni

Il medico o il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene SIMILASAN disturbi del sonno?

1 g di globuli contiene:

Principi attivi

Avena sativa (HAB) D12 2.500 mg / Hepar sulfuris (HAB) D12 2.500 mg / Pulsatilla pratensis (HAB) D15 2.500 mg / Zincum isovalerianicum (HAB) D12 2.500 mg

Sostanze ausiliarie

Carbonato di calcio
Xylitol (E 967) 600 mg
1 g corrisponde a 70–90 globuli

Numero dell'omologazione

51360 (Swissmedic)

Dove è ottenibile SIMILASAN disturbi del sonno? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezioni: 15 g

4,5 g (solo come parte integrante della farmacia da viaggio e della farmacia tascabile)

Titolare dell'omologazione

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel marzo 2022 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

Insomnia

Information for patients

Read this package leaflet carefully since it contains important information. This medicine has either been prescribed for you personally by your doctor, or you have purchased it from a pharmacy or chemist's shop without a medical prescription. In order to obtain the greatest benefit from this medicine, use it according to this package leaflet or as directed by your doctor, pharmacist or chemist. Keep this package leaflet safe, you may want to read it again later.

When should SIMILASAN Insomnia be taken?

In accordance with homeopathic principles, SIMILASAN Insomnia can be used in cases of difficulty in going to sleep and frequent waking during the night; disturbed sleep, restlessness and restless, light sleep and excessive dreaming. The use of this medicine in the specified scope of application is based solely on the principles of the homeopathic school of treatment.

What precautions should be taken?

If the problem persists for more than one month you should obtain medical help. Because insomnia may have various causes, the time required for this product to start to act varies from person to person. Stubborn, chronic insomnia generally requires prolonged treatment.

If your doctor has prescribed other medications, please ask him/her or your pharmacist if you may take SIMILASAN Insomnia at the same time.

When must SIMILASAN Insomnia not be taken or taken only with caution?

It is not suitable for small children under the age of two.

- Tell your doctor, pharmacist or chemist if you
- are suffering from any other diseases or illnesses,
 - have allergies or
 - are taking other medicines (also those you have bought yourself).

Can SIMILASAN Insomnia be taken during pregnancy or while breastfeeding?

Based on previous experience, there is no known risk to the child when used properly. However, systematic, scientific investigations have not been conducted. As a precaution, you should avoid using this medicine during pregnancy or while breastfeeding or ask your doctor, pharmacist or chemist for advice.

How do you take SIMILASAN Insomnia?

Unless prescribed differently by your doctor: Children (over the age of two), adolescents and adults: 7 globules (small spheres) per dose.

- Occasional insomnia: Take in the evening before going to bed. If not effective immediately, repeat every quarter of an hour. Also take during the night if you wake frequently.
- Chronic insomnia: Take in the morning, at noon and the evening before going to bed. Also take during the night if you wake frequently.

Instructions for use:

- Allow the globules (small spheres) to dissolve in the mouth.
- The preparation may also be taken on an empty stomach.

It is not suitable for small children under the age of two.

The period of effectiveness of a medical preparation can vary from person to person. As a rule, always begin another course of treatment when the effect wears off or the symptoms recur.

Keep to the dosage given in the package leaflet or prescribed by your doctor. If the desired improvement is not achieved when treating a child, you must contact a doctor. If you think that the medicine is working too little or too strongly, talk to your doctor, pharmacist or chemist.

What side effects can SIMILASAN Insomnia have?

When taking homeopathic medicines, symptoms may temporarily get worse (initial worsening).

In the event of prolonged worsening, stop taking SIMILASAN Insomnia and inform your doctor, pharmacist or chemist. To date, no side effects have been observed when taking SIMILASAN Insomnia according to instructions. However, please inform your doctor, pharmacist or chemist if you do notice any side effects.

What should also be taken into consideration?

The preparation must not be used after the date marked "EXP" on the container.

Storage instructions

Store at room temperature (15–25 °C). Keep out of the reach of children.

Additional instructions

Further information can be obtained from your doctor, pharmacist or chemist.

What does SIMILASAN Insomnia contain?

The following have been processed in 1 g of globules:

Ingredients

Avena sativa (HAB) D12 2.500 mg / Hepar sulfuris (HAB) D12 2.500 mg / Pulsatilla pratensis (HAB) D15 2.500 mg / Zincum isovalerianicum (HAB) D12 2.500 mg

Excipients

Calcium carbonate
Xylitol (E 967) 600 mg
1 g corresponds to 70–90 globules.

Product licence No.

51360 (Swissmedic)

Where can you obtain SIMILASAN Insomnia? What package sizes are available?

In pharmacies and chemist's shops, without medical prescription.

Package sizes: 15 g

4,5 g (only as part of the Travel Medical Kit and Pocket Medical Kit)

Holder of product licence

Similasan AG, CH-8916 Jonen

The latest examination of this package leaflet was carried out in March 2022 by the Swiss Federal Authorities for Medication (Swissmedic).